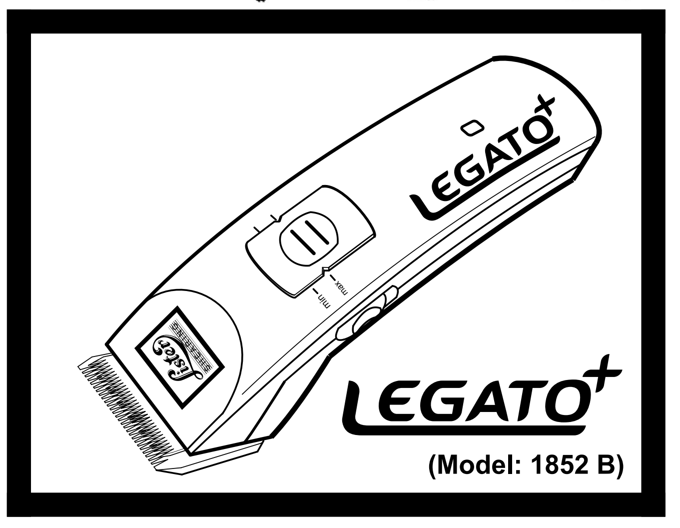
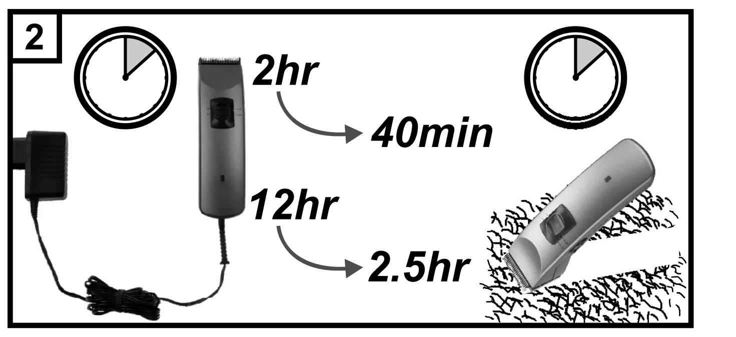
109-11330
Rev: Aug 2011

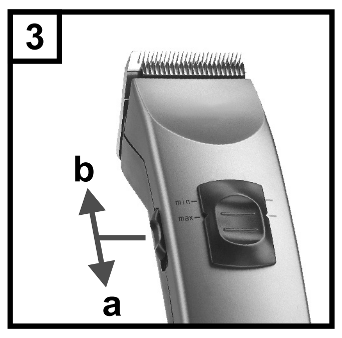
Operating Instructions - Animal Trimmer
Gebrauchsanweisung - Tierschermaschinen
Mode d'emploi - Tondeuses pour animaux
Istruzioni per l'uso - Tosatrici per animali
Instrucciones de uso - Esquiladora de animales
Manual de utilizacao - Maquinas de tosquia de animais
Gebruiksaanwijzing - Dierentondeuse
جهاز حلاقة الحيوانات ـ تعليمات الاستعمال

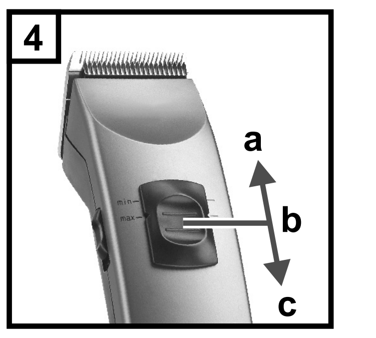


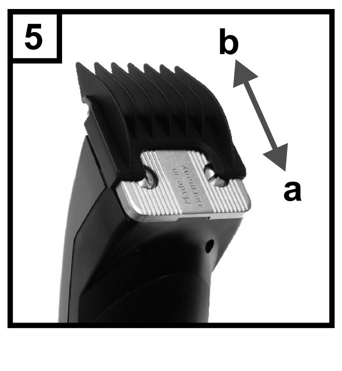
(Model: 1852 B)

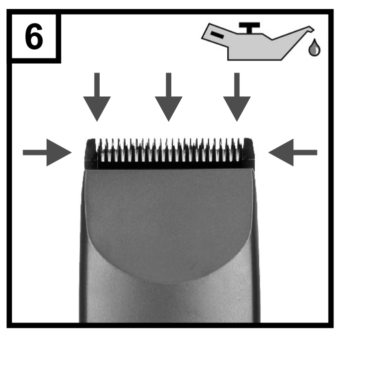




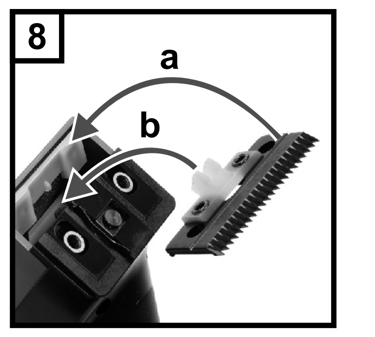


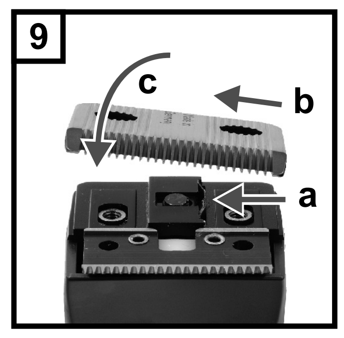


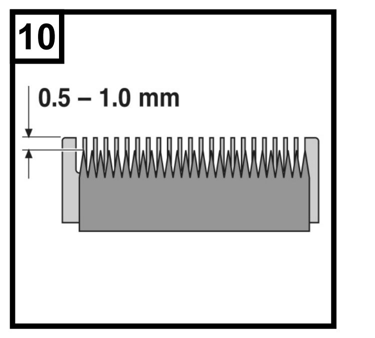


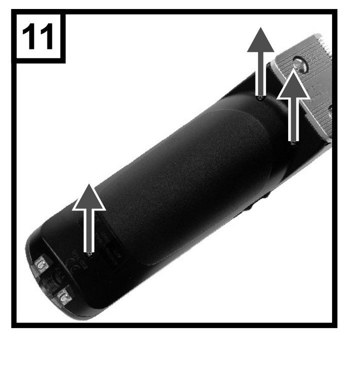


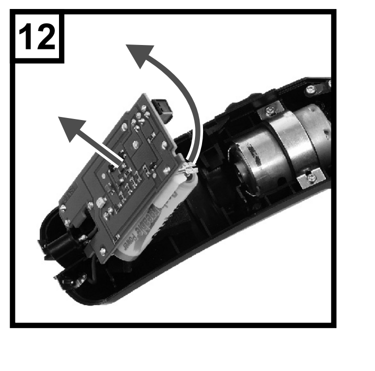












(GB) Operating Instructions - Animal Trimmer

Description of parts

A Blade set
B On/off switch
C Cutting-length adjustment
D Charge indicator
E Appliance socket
F Attachment comb, cutting length 3 mm
G Attachment comb, cutting length 6 mm
H Attachment comb, cutting length 9 mm
I Attachment comb, cutting length 12 mm
J Blade guard
K Oil for blade set
L Cleaning brush
M Plug-in transformer
N Appliance plug

Important safety information
For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

Read all the instructions before using the appliance!
· Only use human hair clippers to cut human hair, and animal clippers / trimmers to cut animal hair & fur.
· Only connect the appliance to an AC mains power supply. Note the rated voltage on the rating plate.
· Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
· Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
· Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
· Apart from when charging, always disconnect the plug-in transformer from the mains immediately after use.
· Disconnect the plug-in transformer from the mains before cleaning the appliance.
· This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
· Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
· Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. Furthermore, do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Centre for inspection and repair. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical devices may repair electrical equipment.
· Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.
· Keep the appliance away from hot surfaces.
· Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
· Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
· Never use the plug-in transformer outdoors.
· Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
· To prevent injuries, never use the appliance if the blade set is damaged.
· Do not use disposable batteries. Rechargeable batteries should only be replaced at authorized Service Centres.
· **Before the appliance is used for the first time, it should be charged for 16 hours.**
· The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.

NiMH — Exhausted batteries/rechargeable batteries should not be disposed of in household waste. Dispose of them in accordance with legal regulations.

Mains operation
· Connect the plug-in transformer to the appliance socket (Fig 1).
· Plug the plug-in transformer into the mains socket.
· Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 3a) and, after use, switch it off again (Fig. 3b).
· Note: If the appliance does not function in mains operation when the battery is fully discharged, switch it off and charge the battery for a few minutes.
· Switch the appliance on again and operate from the mains power-supply.

Charging the battery
· **Before the appliance is used for the first time, it should be charged for 16 hours.**
· Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3b).
· Connect the plug-in transformer directly to the appliance for charging. (Fig. 1).
· Plug the plug-in transformer into the mains socket.
· During charging, the charge indicator light (D) is illuminated.
· Once the appliance has been separated from the charging current, the indicator goes out (D).
· It should take around 12 hours for the appliance to charge to full capacity. (Fig. 2).

Battery operations
· Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 3a) and, after use, switch it off again (Fig. 3b).
· When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 150 minutes (2.5 hours) without mains connection. (Fig. 2).
· Note: In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Cutting-length adjustment
· Without the attachment comb, the normal cutting length of the appliance is approx. 0.7 mm.
· The cutting length can be selected between short (a), medium (b) and long (c) (Fig. 4).

Attaching / removing the attachment comb
· Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 5a).
· The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 5b).

Cutting with attachment combs
The appliance can also be operated with attachment combs. The following attachment combs are included: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm cutting lengths.

Cleaning and Care
· Do not immerse the appliance in water!
· After each use, remove the attachment comb and use the cleaning brush to remove any hairs from the blade set.
· Only wipe the appliance with a soft or slightly damp cloth.
Do not use solvents or scouring agents!
· **In order to maintain a good and long cutting performance, the blade set should be oiled regularly after each use (Fig. 6).**
Only use Lister R15 blade set oil, order no. 258-30940 (250ml).
· Blade set oil is available from your dealer or our Service Centre.
· If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.
· Use the blade guard when the appliance is not in use.
· Always store the appliance with the blade guard in place.

Changing the bottom blade and the top blade
· Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3b).
· Undo both screws on the blade set; remove the bottom blade and the top blade (Fig. 7).
· Before assembly, the bearing surfaces of the bottom blade and the top blade should be oiled.
· When assembling, the bottom blade and the top blade should be aligned as follows:
  · Set the cutting length adjustment lever to the shortest cutting length (min) (Fig. 4a).
  · Place the top blade with the guide groove on the wedge-shaped plastic guide (Fig. 8a) so that the drive pin (Fig. 8b) engages in the engaging device cutout on the top blade.
  · Place the bottom blade with the guide groove onto the side of the slide spring (Fig. 9a) and press it against the slide spring (Fig. 9b). Press the top blade down until it snaps into the groove (Fig. 9c).
  · The top blade must be parallel with the bottom blade with a gap of 0.5 – 1.0 mm before tightening the screws (Fig. 10).
  This gap must also be maintained after removing the cutting comb for cleaning and subsequently replacing it. Failure to maintain this gap could result in injury.
  · Tighten both screws (Fig. 7).

Disposal in EU countries
Do not dispose of the appliance with the domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electrical and electronic equipment, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres. Correct disposal will ensure environment protection and prevent a potential harmful impact on people and the environment.

Disposal in non-EU countries
· At the end of its service life, please dispose of the appliance in accordance with statutory requirements.
· Disconnect the plug-in transformer from the mains power supply and switch on the appliance to discharge the battery completely.
· Use a screwdriver to remove the screws on the lower section of the housing (Fig. 11). Exert force to pull the housing parts apart, cut the cable connections to the motor and remove the circuit board (Fig. 12).
· Pull the batteries off the circuit board. If necessary, use a screwdriver to pry them off.
· Take the batteries to an appropriate collection point.
· Once the battery has been removed, the appliance may no longer be connected to the mains!

(D) Gebrauchsanweisung - Tierschermaschinen

Bezeichnung der Teile

A Schneidsatz
B Ein-/Ausschalter
C Schnittlangenverstellung
D Ladekontrollanzeige
E Geratebuchse
F Kammaufsatz, 3 mm Schnittlange
G Kammaufsatz, 6 mm Schnittlange
H Kammaufsatz, 9 mm Schnittlange
I Kammaufsatz, 12 mm Schnittlange
J Messerschutz
K Ol fur den Schneidsatz
L Reinigungsburste
M Steckerschaltnetzteil
N Gerateanschluss-Stecker

Wichtige Sicherheitshinweise
Beim Gebrauch von elektrischen Geraten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlagen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

Vor Gebrauch des Gerates alle Anweisungen durchlesen!
· Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar. Nutzen Sie Tierschermaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
· Gerat nur an Wechselspannung anschließen. Beachten Sie die angegebene Nennspannung auf dem Typenschild.
· Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerat auf keinen Fall beruhren. Sofort den Netzstecker ziehen.
· Elektrogerate niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
· Elektrogerate stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen konnen. Den Kontakt von Elektrogeraten mit Wasser und anderen Flussigkeiten vermeiden.
· Außer beim Aufladen stets sofort nach Gebrauch des Gerates das Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen.
· Vor dem Reinigen des Gerates das Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen.
· Dieses Gerat ist nicht fur den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten korperlichen, sensorischen oder geistigen Fahigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerates von einer Person, die fur ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerat spielen.
· Das Gerat nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemaßen Zweck verwenden. Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehor verwenden.
· Das Gerat niemals mit einem beschadigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Das Gerat ebenfalls nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemaß funktioniert, wenn es beschadigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fallen das Gerat zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden. Elektrogerate durfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkrafte repariert werden.
· Das Gerat zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
· Das Gerat von heißen Oberflachen fernhalten.
· Das Gerat nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
· Niemals Gegenstande in dieHerateoffnungen stecken oder fallen lassen.
· Steckerschaltnetzteil niemals im Freien benutzen.
· Das Gerat niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
· Zum Schutz vor Verletzungen das Gerat niemals benutzen, wenn der Schneidsatz beschadigt ist.
· Keine Einwegbatterien verwenden. Akkus ausschließlich im Service Center austauschen lassen.
· **Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von 16 Stunden erforderlich.**
· Das Gerat ist schutzisoliert und funkentstort. Es erfullt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Vertraglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.

NiMH — Verbrauchte Batterien/Akkus gehoren nicht in den Hausmull. Entsorgen Sie verbrauchte. Batterien/Akkus entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.

Netzbetrieb
· Gerateanschluss-Stecker des Steckerschaltnetzteiles in die Geratebuchse stecken (Abb. 1).
· Steckerschaltnetzteil in die Steckdose stecken.
· Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerat einschalten (Abb. 3a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 3b).
· Hinweis: Sollte das Gerat bei ganz entladenem Akku im Netzbetrieb nicht funktionieren, Gerat ausschalten und einige Minuten laden.
· Gerat wieder einschalten und mit Netzanschluss betreiben.

Akku laden
· **Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von 16 Stunden erforderlich.**
· Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerat ausschalten (Abb. 3b).
· Gerateanschluss-Stecker des Steckerschaltnetzteiles in das Gerat (Abb. 1).
· Steckerschaltnetzteil in die Steckdose stecken.
· Wahrend des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollanzeige (D).
· Nach Trennung des Gerates vom Ladestrom erlischt die Anzeige (D).
· Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazitat betragt ca. 12 Stunden (Abb. 2).

Akku Betrieb
· Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerat einschalten (Abb. 3a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 3b).
· Bei voll geladenem Akku kann das Gerat bis zu 150 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden (Abb. 2).
· Hinweis: Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Schnittlangenverstellung
· Die normale Schnittlange des Gerates betragt ohne Aufsteckkamm ca. 0,7 mm.
· Die Schnittlange kann zwischen kurz (a), mittel (b) und lang (c) gewahlt werden (Abb. 4).

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen
· Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz schieben (Abb. 5a).
· Der Kammaufsatz lasst sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 5b).

Schneiden mit Kammaufsatzen
Das Gerat kann auch mit Kammaufsatzen betrieben werden. Folgende Kammaufsatze sind im Lieferumfang enthalten: 3 mm, 6 mm, 9 mm und 12 mm Schnittlange.

Reinigung und Pflege
· Das Gerat nicht in Wasser tauchen!
· Nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz abnehmen und mit der Reinigungsburste die Haarreste vom Schneidsatz entfernen.
· Die Ladekontakte am Gerat und am Ladestander sind stets sauber zu halten.
· Das Gerat nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen.
Keine Losungs- und Scheuermittel verwenden!
· **Fur eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz regelmaßig, nach jedem Gebrauch, zu olen (Abb. 6).**
Benutzen Sie hierzu ausschließlich Schneidsatzol Best. Nr. 258-30940 (”Lister R15” - 250 ml).
· Schneidsatzol konnen Sie uber Ihren Handler oder unser Service Center beziehen.
· Wenn nach langerer Gebrauchsdauer trotz regelmaßigem Reinigen und Olen die Schneidleistung nachlasst, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
· Nach Gebrauch Messerschutz aufsetzen.
· Gerat nur mit aufgesetztem Messerschutz aufbewahren.

Austausch von Scherkamm und Schermesser
· Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerat ausschalten (Abb. 3b).
· Beide Schrauben am Schneidsatz losen, Scherkamm und Schermesser abnehmen (Abb. 7).
· Vor der Montage sollte der Scherkamm und das Schermesser auf den Laufflachen geolt werden.
· Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser wie nachfolgend beschrieben auszurichten:
  · Schnittlangenverstellung in die Position fur die kurzeste Schnittlange (min) bringen (Abb. 4a).
  · Schermesser mit der Fuhrungsrille auf die keilformige Kunststoff-Fuhrung (Abb. 8a) setzen, so dass der Antriebszapfen (Abb. 8b) in den Mitnehmerausschnitt am Schermesser eingreift.
  · Scherkamm mit der Fuhrungsnut an der Seite der Gleitfeder ansetzen (Abb. 9a) und gegen die Gleitfeder drucken (Abb. 9b). Den Scherkamm nach unten drucken und in die Nut einrasten lassen (Abb. 9c).
  · Das Schermesser muss parallel zum Scherkamm mit einem Abstand von ca. 0,5 – 1,0 mm ausgerichtet werden, bevor die Schrauben angezogen werden (Abb. 10).
  Dieser Abstand ist auch zu beachten, wenn zur grundlichen Reinigung der Scherkamm abgenommen und wieder festgeschraubt wird, da es sonst zu Verletzungen kommen kann.
  · Beide Schrauben festziehen (Abb. 7).

Entsorgung EU-Lander
Das Gerat darf nicht mit dem Hausmull entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie uber die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeraten wird das Gerat bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhofen kostenlos entgegengenommen. Die ordnungsgemaße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mogliche schadliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Lander
· Das Gerat am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.
· Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen und Gerat einschalten damit die Akkus vollig entladen werden.
· Mit einem Schraubendreher die Schrauben am Gehauseunterteil entfernen (Abb. 11). Die Gehausehalften kraftig auseinanderziehen, die Kabelanschlusse zum Motor durchtrennen und die Platine entnehmen (Abb. 12).
· Die Akkus von der Platine abziehen. Dazu eventuell einen Schraubendreher zum Abhebeln verwenden.
· Akkus einer geeigneten Sammelstelle zufuhren.
· Das Gerat darf nach Entnahme der Akkus nicht mehr ans Netz angeschlossen werden!

(F) Mode d'emploi - Tondeuses pour animaux

Description des pieces

A Tete de coupe
B Interrupteur marche/arret
C Reglage de la longueur de coupe
D Temoin de charge
E Prise
F Contre-peigne, longueur de coupe 3 mm
G Contre-peigne, longueur de coupe 6 mm
H Contre-peigne, longueur de coupe 9 mm
I Contre-peigne, longueur de coupe 12 mm
J Protege-lame
K Huile pour tete de coupe
L Brosse de nettoyage
M Brosse de nettoyage
N Fiche

Consignes de securite importantes
Les consignes suivantes doivent imperativement etre respectees lors de l’utilisation d’appareils electriques, afin de se proteger contre les blessures et chocs electriques.

Lisez toutes les notices avant d'utiliser l'appareil!
· Utilisez les tondeuses a cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux et poils humains. Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d’animaux.
· Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif. Respectez la tension nominale indiquee sur la plaque signaletique.
· Ne touchez en aucun cas un appareil electrique tombe dans l'eau. Debranchez immediatement la prise.
· N'utilisez jamais un appareil electrique dans la baignoire ou sous la douche.
· Rangez ou stockez toujours les appareils electriques de sorte a ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Evitez tout contact d'un appareil electrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
· Debranchez le bloc d'alimentation a fiches de la prise immediatement apres utilisation de l'appareil sauf lors de la charge.
· Debranchez le bloc d’alimentation a fiches de la prise avant de nettoyer l’appareil.
· Cet appareil n’est pas prevu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacites physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d’experiences et de connaissances, sauf si elles sont surveillees ou ont recu les instructions sur l’utilisation de l’appareil par une personne responsable de leur securite. Les enfants doivent etre gardes sous surveillance pour eviter qu’ils ne jouent avec l’appareil.
· N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme decrite dans le mode d'emploi. Utilisez exclusivement les accessoires recommandes par le fabricant.
· N'utilisez jamais l'appareil si le cable ou le transformateur a fiches sont endommages. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommage ou s'il est tombe dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil a notre SAV pour qu'il y soit inspecte et repare. Les appareils electriques ne doivent etre repares que par des specialistes ayant une formation en electrotechnique.
· Ne portez pas l'appareil a l'aide du cable, ne vous servez pas du cable comme poignee.
· Tenez l’appareil eloigne de surfaces chaudes.
· Ne chargez ni ne stockez un appareil avec un cable vrille ou pince.
· N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
· N’utilisez jamais le transformateur a fiches a l’exterieur.
· N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aerosols sont utilises ou dans lequel de l'oxygene est libere.
· Afin d'eviter toute blessure, n'utilisez pas l'appareil si la tete de coupe est endommagee.
· N'utilisez pas de piles non rechargeables. Faites remplacer vos batteries uniquement par votre SAV.
· **Avant la premiere utilisation, le temps de charge est d'environ 16 heures.**
· L'appareil est equipe d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait les exigences de la directive UE Compatibilite Electromagnetique 2004/108/CE et la directive Basse Tension 2006/95/CE.

NiMH — Ne jetez pas les piles/batteries usagees avec les ordures menageres. Veuillez mettre les piles/batteries usagees au rebut en respectant les dispositions legales en la matiere.

Fonctionnement sur secteur
· Mettez la prise du transformateur a fiches dans la prise de l'appareil (Fig. 1).
· Branchez la fiche du transformateur a fiches dans la prise electrique.
· Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arret (Fig. 3a) et eteignez-le apres utilisation (Fig. 3b).
· Remarque : Si l'appareil ne fonctionne pas sur secteur alors que la batterie est completement dechargee, eteignez l'appareil et chargez-le pendant quelques minutes.
· Remettez l'appareil en marche et utilisez-le sur secteur.

Charger la batterie
· **Avant la premiere utilisation, le temps de charge est d'environ 16 heures.**
· Eteignez l'appareil avec l'interrupteur marche / arret (Fig. 3b).
· Mettez la prise du transformateur a fiches dans l'appareil (Fig. 1).
· Branchez la fiche du transformateur a fiches dans la prise electrique.
· Le temoin de charge (D) s'allume pendant la charge.
· L'indicateur (D) s'eteint quand l'appareil est debranche du courant de charge.
· Le temps de charge est d'environ 12 heures pour atteindre la capacite maximale (Fig. 2).

Fonctionnement sur batterie
· Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arret (Fig. 3a) et eteignez-le apres utilisation (Fig. 3b).
· Lorsque la batterie est completement chargee, l'appareil peut etre utilise jusqu'a 150 minutes sans devoir le brancher au secteur (Fig 2).
· Remarque : la duree d’utilisation peut considerablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tete de coupe.

Reglage de la longueur de coupe
· La longueur de coupe normale de l’appareil est de 0,7 mm env. sans contre-peigne.
· La longueur de coupe peut etre reglee sur courte (a), moyenne (b) et longue (c) (Fig. 4).

Mettre en place/enlever le contre-peigne
· Glissez le contre-peigne sur la tete de coupe dans le sens de la fleche, jusqu'a la butee (Fig. 5a).
· Le contre-peigne peut etre retire en tirant dans le sens de la fleche (Fig. 5b).

Couper avec les contre-peignes
L’appareil peut egalement etre utilise avec des contre-peignes. Les contre-peignes suivants sont fournis avec l'appareil : longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm et 12 mm.

Nettoyage et entretien
· Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
· Apres chaque utilisation, retirez le contre-peigne adaptable et enlevez les restes de cheveux de la tete de coupe a l'aide de la brosse de nettoyage.
· Les contacts de l'appareil et du socle de recharge doivent toujours etre propres.
· Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, eventuellement legerement humide.
N’utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !
· **Pour une capacite de coupe performante et durable, il est important d'huiler la tete de coupe regulierement, apres utilisation (Fig. 6).**
Pour cela, utilisez exclusivement de l'huile pour tete de coupe Ref. 258-30940 (”Lister R15” 250 ml).
· Vous pouvez vous procurer l'huile pour tete de coupe aupres de votre revendeur ou de notre SAV.
· Si apres une longue duree d'utilisation et malgre un nettoyage et une lubrification tous deux reguliers, la capacite de coupe diminue, il convient de changer la tete de coupe.
· Apres utilisation, mettez le protege-lame en place.
· Stockez l’appareil uniquement avec le protege-lame en place.

Changement de peigne et de lame
· Eteignez l'appareil avec l'interrupteur marche / arret (Fig. 3b).
· Desserrez les deux vis de la tete de coupe, retirez le peigne de la tete de coupe et la lame (Fig. 7).
· Avant le montage, les surfaces de roulement du peigne de la tete de coupe et de la lame doivent etre lubrifiees
· Lors du montage, le peigne et la tete de coupe doivent etre orientes comme suit :
  · Mettez le reglage de la longueur de coupe sur la position de la longueur de coupe la plus courte (min) (Fig. 4a).
  · Mettez la lame avec la rainure de guidage sur le guide en plastique (Fig. 8a) en forme de coin de sorte a ce que le pivot du moteur (Fig. 8b) s'insere dans la decoupe de la lame.
  · Mettez le peigne avec la rainure de guidage (Fig. 9a) sur le cote du ressort coulissant (Fig. 9a) et appuyez-le contre celui-ci (Fig. 9b). Appuyez le peigne vers le bas et enclenchez-le dans la rainure (Fig. 9c).
  · La lame doit etre placee parallelement au peigne de la tete de coupe avec un ecart de 0,5 a 1,0 mm environ avant de serrer les vis (Fig. 10).
  Il convient egalement de respecter cet intervalle lorsque le peigne de la tete de coupe est retire puis remonte et revisse en vue d’un nettoyage complet. Dans le cas contraire, cela peut entra ner des blessures.
  · Serrez les deux vis (Fig. 7).

Mise au rebut pays de l’UE
L’appareil ne doit pas etre mis au rebut avec les dechets menagers. Dans le cadre de la directive UE relative a la mise au rebut d’appareils electriques et electroniques, l’appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou dechetteries municipaux. La mise au rebut conforme protege l’environnement et empeche les impacts possibles sur l’homme et l’environnement.

Mise au rebut pays exterieurs a l’UE
· En fin de vie, veuillez mettre l’appareil au rebut conformement aux dispositions legales et en veillant a respecter l’environnement.
· Retirez le transformateur a fiches de la prise et mettez l'appareil en marche afin de decharger completement les batteries.
· A l'aide d'un tournevis, retirez les vis de la partie inferieure de l’appareil (Fig. 11). Separez fermement les deux parties de l’appareil, coupez les branchements du cable du moteur et retirez le circuit imprime (Fig. 12).
· Debranchez les batteries du circuit imprime. Pour les enlever, utilisez au besoin un tournevis.
· Amenez les batteries dans un centre de collecte approprie.
· Une fois la batterie retiree, ne branchez plus l’appareil au secteur !

(I) Istruzioni per l'uso - Tosatrici per animali

Denominazione dei componenti

A Testina di taglio
B Interruttore On/Off
C Regolare la lunghezza di taglio
D Indicatore di carica
E Presa dell’apparecchio
F Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm
G Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm
H Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm
I Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm
J Coprilama
K Olio per la testina
L Spazzolino
M Alimentatore switching da rete
N Connettore

Importanti avvertenze di sicurezza
Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza:

Prima di utilizzare dell’apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni!
· Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani. Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
· Collegare l’apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
· Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto nell’acqua. Provvedere immediatamente a staccare la spina dalla rete di alimentazione.
· Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
· Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
· Salvo che quando si mette in carica, sempre staccare l’alimentatore switching da rete dalla presa dopo aver usato l’apparecchio.
· Prima di pulire l’apparecchio, staccare l’alimentatore switching da rete dalla presa.
· Questo apparecchio non e destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacita fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull’uso dell’apparecchio da una persona che e responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l’apparecchio come un giocattolo.
· Impiegare l'apparecchio soltanto per lo scopo descritto nelle istruzioni, in conformita alla destinazione d'uso. Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
· Mai utilizzare l’apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se e danneggiato o se e caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Centro di Assistenza a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
· Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
· Tenere l’apparecchio lontano da superfici calde.
· Non ricaricare o conservare l’apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
· Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
· Non utilizzare mai l'alimentatore switching da rete all’aperto.
· Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
· Per evitare lesioni, non adoperare mai l’apparecchio se la testina e danneggiata.
· Non impiegare pile monouso. Far cambiare la batteria soltanto presso un Service Center.
· **Prima di mettere l’apparecchio in funzione per la prima volta, E necessario caricare le batterie per 16 ore.**
· L’apparecchio e isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilita elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.

NiMH — Non gettare le pile/batterie esauste nei rifiuti domestici. Smaltire le pile/batterie esauste secondo le disposizioni di legge.

Funzionamento a rete
· Infilare il connettore dell'alimentatore switching da rete nella presa dell'apparecchio (fig. 1).
· Infilare l'alimentatore switching da rete del trasformatore nella presa.
· Accendere l’apparecchio con l’interruttore On/Off (fig. 3a) e spegnerlo dopo l’uso (fig. 3b).
· Avvertenza: Se l'apparecchio non dovesse funzionare nel funzionamento a rete con la batteria completamente scarica, spegnere l'apparecchio e caricarlo per alcuni minuti.
· Riaccendere l'apparecchio e farlo funzionare allacciato alla rete.

Caricare la batteria
· **Prima di mettere l’apparecchio in funzione per la prima volta, E necessario caricare le batterie per 16 ore.**
· Spegnere l’apparecchio mediante l’interruttore On/Off (fig. 3b).
· Infilare il connettore dell'alimentatore switching da rete nella l'apparecchio . (Fig. 1).
· Infilare l'alimentatore switching da rete del trasformatore nella presa.
· Durante la procedura di carica si illumina l'indicatore di carica (D).
· Dopo la separazione elettrica dell'apparecchio dalla corrente di carica, la spia si spegne (D).
· La durata di carica per il raggiungimento della piena capacita delle batterie e di circa 12 ore (fig. 2).

Funzionamento a batteria
· Accendere l’apparecchio con l’interruttore On/Off (fig. 3a) e spegnerlo dopo l’uso (fig. 3b).
· Se la batteria e completamente carica, l’apparecchio ha un’autonomia d’uso fino a 150 minuti (fig. 2).
· Avvertenza: In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l’autonomia puo ridursi fino alla meta del valore indicato.

Regolare la lunghezza di taglio
· Senza rialzo, la lunghezza di taglio normale dell'apparecchio e pari a 0,7 mm.
· La lunghezza di taglio puo essere selezionata tra corto (a), medio (b) e lungo (c) (fig. 4).

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli
· Apporre il pettine regolacapelli sulla testina e spingerlo in direzione della freccia fino all'arresto (fig. 5a).
· Il pettine regolacapelli puo essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (fig. 5b).

Taglio con pettini regolacapelli
L’apparecchio puo essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm.

Pulizia e manutenzione
· Non immergere l'apparecchio in acqua!
· Dopo ogni utilizzo estrarre il pettine regolacapelli e rimuovere con uno spazzolino i resti di capelli dalla testina.
· Tenere sempre puliti i contatti di carica sull’apparecchio e sulla base.
· Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente umido.
Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
· **Per una buona e durevole prestazione di taglio, e importante oliare regolarmente la testina dopo ogni uso (fig. 6).**
A tal fine utilizzare esclusivamente l'olio per testine, n. d'ord. 258-30940 (”Lister R15” 250 ml).
· Potete acquistare l’olio per testine presso il vostro rivenditore o il nostro Service Center.
· Se dopo un lungo periodo di utilizzo, e nonostante una costante pulitura e oliatura, le prestazioni di taglio diminuiscono, e necessario sostituire la testina.
· Applicare il coprilama dopo aver usato l’apparecchio.
· Conservare l’apparecchio solo con coprilama applicato.

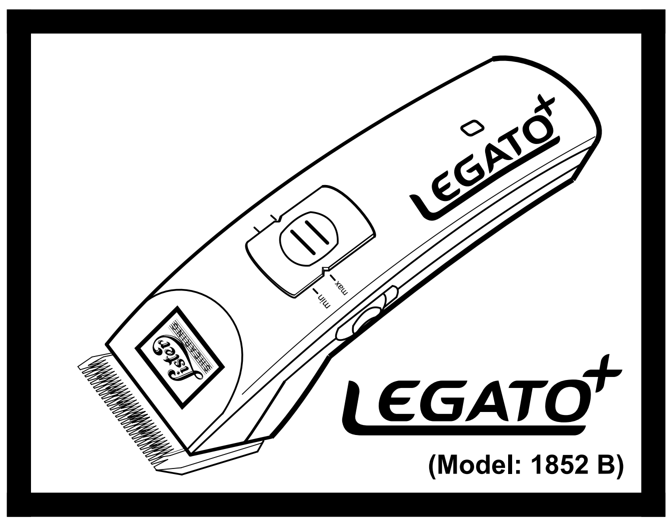
Sostituzione del pettine di taglio e della lama
· Spegnere l’apparecchio mediante l’interruttore On/Off (fig. 3b).
· Svitare entrambe le viti della testina ed estrarre il pettine di taglio e la lama (fig. 7).
· Prima del montaggio, il pettine di taglio e la lama dovrebbero essere oliati sulle superfici di scorrimento.
· In occasione del montaggio, il pettine di taglio e la lama devono essere orientati come descritto in seguito:
  · Portare la regolazione della lunghezza di taglio nella posizione per la lunghezza di taglio piu corta (min) (fig. 4a).
  · Applicare la lama con la scanalatura di guida sulla guida di plastica cuneiforme (fig. 8a) in modo che il perno di comando faccia presa nell'apertura del trascinatore sulla lama.
  · Applicare il pettine di taglio con l’incavo di guida sul lato della linguetta (fig. 9a) e spingerlo contro la linguetta (fig. 9b). Premere verso il basso il pettine di taglio e farlo incastrare nella scanalatura (fig. 9c).
  · La lama deve essere allineata in parallelo con il pettine di taglio con una distanza di ca. 0,5 – 1,0 mm prima di stringere le viti (fig. 10).
  Questa distanza deve essere rispettata anche quando, per una pulizia accurata, il pettine viene tolto e riavvitato, altrimenti possono verificarsi lesioni.
  · Stringere entrambe le viti (Fig. 7).

Smaltimento per i paesi dell'UE
L’apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. In conformita a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio puo essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonche negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

Smaltimento per i paesi all'infuori dell'UE
· Smaltire l'apparecchio dismesso in modo ecologico e nel rispetto delle disposizioni di legge.
· Estrarre l'alimentatore switching da rete dalla presa e accendere l'apparecchio per scaricare completamente le batterie.
· Con un cacciavite rimuovere le viti dalla parte inferiore dell’involucro (fig. 11). Separare con forza le due meta dell'involucro, staccare i collegamenti a cavo al motore e togliere la scheda (fig. 12).
· Estrarre le batterie dalla piastrina. A tale scopo usare eventualmente un cacciavite per far leva.
· Conferire le batterie ad un centro di raccolta appropriato.
· Dopo la rimozione delle batterie, l’apparecchio non deve essere piu collegato alla rete elettrica!

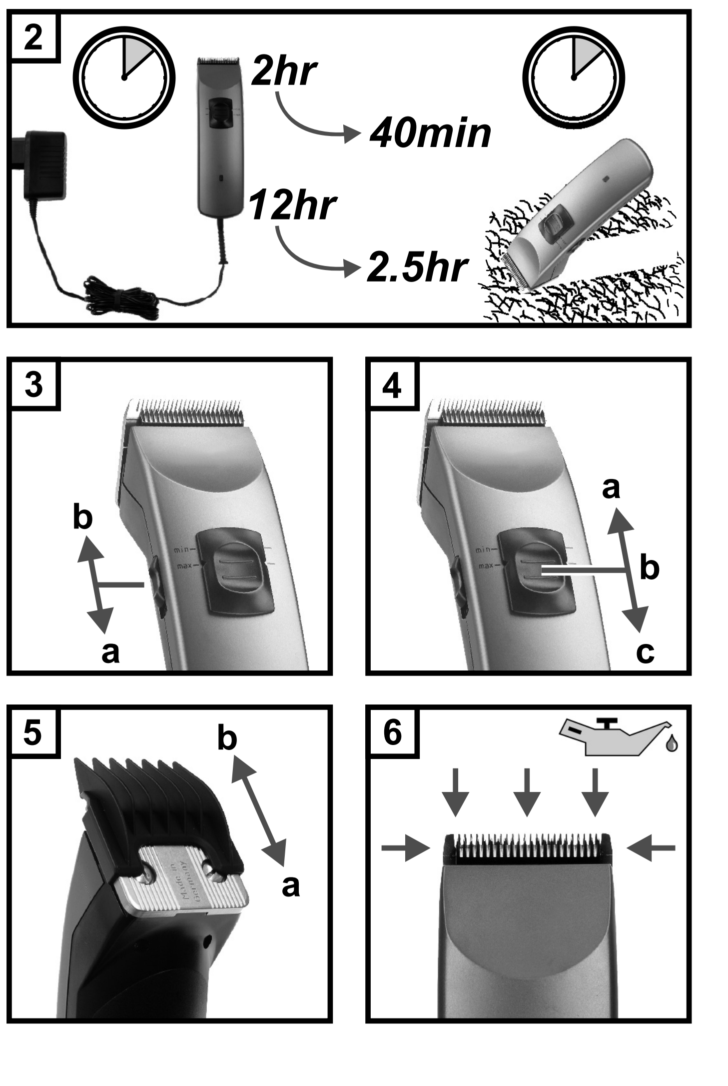
LISTER SHEARING EQUIPMENT LIMITED
Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR, UK
Tel: +44 (0) 1453 544832 / 3
Fax: +44 (0) 1453 545110
Website: www.lister-shearing.co.uk
Email: sales@lister-shearing.co.uk

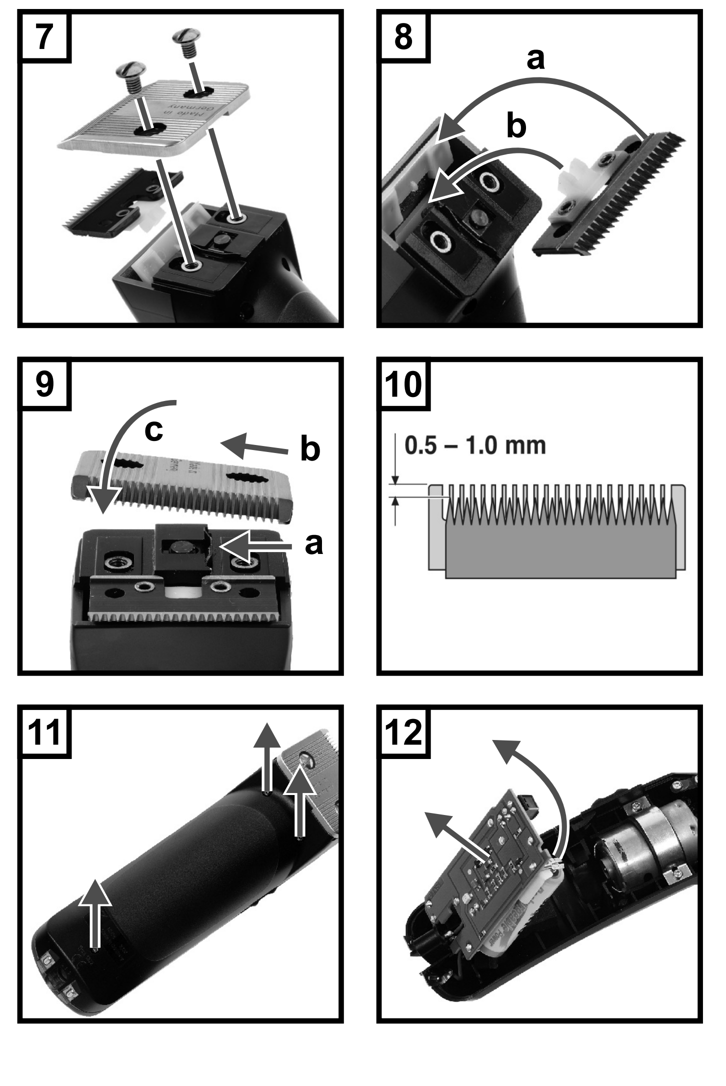
A subsidiary of the WAHL Clipper Corporation



(Model: 1852 B)







(E) Instrucciones de uso - Esquiladora de animales

Componentes

A Cabezal de corte
B Interruptor de conexion/desconexion
C Ajuste de la longitud de corte
D Indicador de control de carga
E Conexion del aparato
F Peine, longitud de corte de 3 mm
G Peine, longitud de corte de 6 mm
H Peine, longitud de corte de 9 mm
I Peine, longitud de corte de 12 mm
J Protector de cuchillas
K Aceite para el cabezal de corte
L Cepillo de limpieza
M Fuente de alimentacion conmutada de enchufe
N Clavija de conexion

Indicaciones importantes para la seguridad
Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas electricas cuando se utilicen aparatos electricos:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.
· Utilice la maquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos. Utilice la esquiladora exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
· Utilice solo corriente alterna para alimentar el aparato. Tenga en cuenta la tension nominal especificada en el aparato.
· No debe tocarse bajo ningun concepto un aparato electrico que se haya ca do al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
· No utilice nunca un aparato electrico en la banera o la ducha.
· Coloque y guarde siempre los aparatos electricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., en el lavabo). Evite que los aparatos electricos entren en contacto con agua u otros l quidos.
· Desenchufe siempre la fuente de alimentacion conmutada de la toma de corriente inmediatamente despues de utilizar el aparato, a no ser que deba cargarlo.
· Antes de limpiar el aparato desenchufe la fuente de alimentacion conmutada de la toma de corriente.
· Este aparato no esta indicado para el uso por parte de personas (incluidos ninos) con capacidades f sicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los ninos alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
· Utilice el aparato unicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso. Deben utilizarse los accesorios recomendados por el fabricante.
· No utilice nunca el aparato con un cable electrico o una fuente de alimentacion conmutada danados. No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, este danado o se haya ca do al agua. En tales casos, env e el aparato a nuestro Departamento de Atencion al Cliente para su inspeccion y reparacion. Los aparatos electricos solo pueden ser reparados por personal tecnico con formacion electrotecnica.
· No sujete el aparato por el cable electrico ni utilice el cable como si fuera el mango.
· Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.
· No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
· No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
· No utilice nunca la fuente de alimentacion conmutada al aire libre.
· No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado ox geno.
· Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato si el cabezal de corte esta danado.
· No utilice pilas desechables. Las bater as deben cambiarse exclusivamente en el Departamento de Atencion al Cliente.
· **Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de 16 horas.**
· El aparato esta dotado de aislamiento de proteccion y sistema de eliminacion de parasitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnetica y la directiva 2006/95/CE sobre baja tension.

NiMH
Las pilas/bater as usadas no deben mezclarse con los residuos de la basura domestica. Deseche las pilas/bater as usadas de acuerdo con las disposiciones legales.

Funcionamiento con alimentacion de red
· Conecte el enchufe de la fuente de alimentacion conmutada a la conexion del aparato (fig. 1).
· Conecte la fuente de alimentacion conmutada a la toma de corriente.
· Encienda el aparato y apaguelo despues de utilizarlo con el interruptor de conexion/desconexion (figs. 3a, 3b).
· Nota: En caso de que el aparato no funcione con alimentacion de red con la bater a completamente descargada, desconecte el aparato y carguela durante unos minutos.
· Vuelva a conectar el aparato y trabaje con alimentacion de red.

Carga de la bater a
· **Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de 16 horas.**
· Apague el aparato con el interruptor de conexion/desconexion (fig. 3b).
· Conecte el enchufe de la fuente de alimentacion conmutada a la conexion del aparato (fig. 1).
· Conecte la fuente de alimentacion conmutada a la toma de corriente.
· Durante la carga se ilumina el indicador de control de carga (D).
· Tras retirar el aparato del cargador el indicador (D) se apaga.
· El tiempo de carga para volver a alcanzar la plena capacidad de carga es de aproximadamente 12 horas (fig. 2).

Funcionamiento con bater as
· Encienda el aparato y apaguelo despues de utilizarlo con el interruptor de conexion/desconexion (figs. 3a, 3b).
· Con la bater a completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta 150 minutos sin necesidad de conectarlo a la red (fig. 2).
· Nota: Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonom a se reduzca notablemente.

Ajuste de la longitud de corte
· La longitud de corte normal del aparato sin peine regulable es de 0,7 mm.
· Se puede seleccionar una longitud de corte corta (a), media (b) y larga (c) (fig. 4).

Colocacion y extraccion del peine
· Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 5a).
· El peine puede retirarse facilmente empujandolo en el sentido de la flecha (fig. 5b).

Corte con peine
El aparato se puede utilizar tambien con peines. El volumen de suministro incluye peines con las siguientes longitudes de corte: 3 mm, 6 mm, 9 mm y 12 mm.

Limpieza y mantenimiento
· No sumerja el aparato en agua.
· Despues de cada uso desmonte el peine y retire los restos de pelo del cabezal de corte con el cepillo de limpieza.
· Los contactos de carga del aparato y del cargador deben mantenerse siempre limpios.
· Limpie el aparato unicamente con un pano suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
· **Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad, despues de cada uso, para garantizar una optima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 6).**
Utilice unicamente el aceite especial para cabezales de corte, n.º art. 258-30940 ("Lister R15" 250 ml).
· Puede solicitar el aceite para cabezales de corte a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atencion al Cliente.
· En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya despues de un uso prolongado, este debera cambiarse.
· Coloque el protector de cuchillas despues del uso.
· Guarde siempre el aparato con el protector de cuchillas colocado.

Cambio del peine de corte y la cuchilla
· Apague el aparato con el interruptor de conexion/desconexion (fig. 3b).
· Afloje los tornillos del cabezal de corte y retire el peine de corte y la cuchilla (fig. 7).
· Antes de montar el conjunto, lubrique las superficies de deslizamiento del peine de corte y de la cuchilla.
· Cuando vuelva a montar el conjunto, coloque el peine de corte y la cuchilla como se describe a continuacion:
  · Ajuste la longitud de corte en la posicion de longitud m nima (fig. 4a).
  · Deslice la cuchilla sobre la gu a de plastico cuneiforme (fig. 8a) de modo que el pivote de accionamiento (fig. 8b) encaje en la abertura de la cuchilla.
  · Coloque el peine de corte con la ranura gu a en el lado de la lengueta corredera (fig. 9a) y presione contra la lengueta corredera (fig. 9b). Presione el peine de corte hacia abajo y encajelo en la ranura (fig. 9c).
  · Antes de apretar los tornillos, oriente la cuchilla en paralelo con el peine de corte a una distancia de 0,5 – 1,0 mm (fig. 10).
  Ajuste la misma distancia siempre que extraiga y vuelva a atornillar el peine de corte para limpiarlo a fondo, puesto que de lo contrario el usuario podr a sufrir lesiones.
  · Apriete los dos tornillos (fig. 7).

Eliminacion de residuos en los pa ses de la UE
El aparato no debe desecharse con la basura domestica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos electricos y electronicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se haran cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminacion de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminacion de residuos en pa ses de fuera de la UE
· Al termino de su vida util, el aparato debe ser eliminado de forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las disposiciones legales.
· Desenchufe la fuente de alimentacion conmutada de la toma de corriente y conecte el aparato para que la bater a se descargue por completo.
· Retire con un destornillador los tornillos de la parte inferior de la carcasa (fig. 11). Separe las dos partes de la carcasa tirando con fuerza, corte las conexiones de cable del motor y retire la placa (fig. 12).
· Extraiga las bater as de la placa. En caso necesario, utilice un destornillador para levantar la bater a haciendo palanca.
· Deposite las bater as en un punto de recogida adecuado.
· Una vez retirada la bater a, no vuelva a conectar el aparato a la red.

(P) Manual de utilizacao - Maquinas de tosquia de animais

Designacao das pecas

A Conjunto de laminas
B Interruptor de ligar e desligar
C Regulacao do comprimento do corte
D Indicador do carregamento
E Tomada do aparelho
F Pente encaixavel, 3 mm comprimento do corte
G Pente encaixavel, 6 mm comprimento do corte
H Pente encaixavel, 9 mm comprimento do corte
I Pente encaixavel, 12 mm comprimento do corte
J Proteccao da lamina
K Oleo para o conjunto de laminas
L Escova de limpeza
M Transformador de ficha
N Ficha de ligacao do aparelho

Notas de seguranca importantes
Ao utilizar aparelhos electricos, deve-se seguir as seguintes indicacoes para evitar ferimentos e Choques Electricos:

Antes da utilizacao do aparelho ler todas as instrucoes!
· Utilizar maquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano. Utilizar maquinas de tosquia exclusivamente para cortar pelos de animais.
· Apenas ligar o aparelho a tensao alternada. Observar a tensao nominal indicada na placa de caracter sticas.
· Nunca tocar num aparelho electrico que tenha ca do dentro de agua. Retirar de imediato a ficha de rede.
· Nunca utilizar aparelhos electricos na banheira ou no duche.
· Colocar ou arrumar sempre os aparelhos electricos de modo a que nao possam cair dentro da agua (por ex. lavatorio). Evitar o contacto de aparelhos electricos com a agua ou outros l quidos.
· A nao ser para carregar, retirar sempre logo a seguir a utilizacao o transformador de ficha da tomada.
· Antes de limpar o aparelho, retirar o transformador de ficha da tomada.
· Este aparelho nao deve ser utilizado por pessoas (incluindo criancas) com capacidades f sicas, sensoriais ou ps quicas reduzidas ou que nao tenham experiencia e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsavel pela sua seguranca. As criancas devem ser supervisionadas de modo a garantir que nao brincam com o aparelho.
· Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de utilizacao. Utilizar exclusivamente acessorios recomendados pelo fabricante.
· Nunca utilizar o aparelho com um cabo electrico ou um transformador de ficha danificado. Igualmente nao utilizar o aparelho quando nao funciona devidamente, esta danificado ou tenha ca do dentro de agua. Nestes casos enviar o aparelho para a inspeccao e reparacao para o nosso centro de servico. Os aparelhos electricos so podem ser reparados por tecnicos com formacao electrotecnica.
· Para transportar o aparelho, nunca segura-lo no cabo e nao utilizar o cabo como pega.
· Manter o aparelho a distancia de superf cies quentes.
· Nao guardar ou carregar o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
· Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.
· Nao se deve utilizar o transformador de ficha ao ar livre.
· Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossois (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigenio.
· Para evitar lesoes, nunca utilizar o aparelho enquanto o conjunto de laminas estiver danificado.
· Nao utilizar pilhas nao recarregaveis. Substituir os acumuladores exclusivamente no centro de servico.
· **Antes da primeira utilizacao e necessario um tempo de carregamento de 16 horas.**
· O aparelho esta isolado e protegido contra interferencias. O aparelho esta conforme a directiva de compatibilidade electromagnetica 2004/108/CEE e a directiva para equipamento electrico de baixa tensao 2006/95/CEE.

NiMH
As pilhas/acumuladores utilizados nao pertencem ao lixo domestico.
Eliminar pilhas/acumuladores usadas utilizadas conforme a legislacao.

Funcionamento electrico
· Colocar a ficha de ligacao do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 1).
· Colocar o transformador de ficha na tomada.
· Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3a) e desliga-lo (Fig. 3b) apos utilizacao.
· Nota: Se o aparelho nao funcionar na rede electrica com o acumulador completamente descarregado, desligar o aparelho e deixar carregar durante alguns minutos.
· Voltar a ligar o aparelho e utilizar com a ligacao a rede electrica.

Carregar o acumulador
· **Antes da primeira utilizacao e necessario um tempo de carregamento de 16 horas.**
· Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3b).
· Colocar a ficha de ligacao do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho. (Fig. 1).
· Colocar o transformador de ficha na tomada.
· Durante o processo de carregamento o indicador do carregamento (D) esta aceso.
· Apos desligar o aparelho da corrente, o indicador (D) apaga-se.
· O tempo de carregamento, ate atingir toda a capacidade, sera aprox. 12 horas (Fig. 2).

Funcionamento com acumulador
· Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3a) e desliga-lo (Fig. 3b) apos utilizacao.
· Com o acumulador completamente carregado, o aparelho pode ser utilizado ate 150 minutos sem ligacao a rede (Fig. 2).
· Nota: Se o conjunto de laminas nao tiver a manutencao adequada, podera ver reduzida a sua vida Util.

Regulacao do comprimento do corte
· O comprimento do corte normal do aparelho, sem pente encaixavel e de 0,7 mm.
· O comprimento de corte pode ser escolhido entre curto (a), medio (b) e comprido (c) (Fig. 4).

Colocar e retirar o pente encaixavel
· Introduzir o pente encaixavel no conjunto de laminas no sentido da seta, ate ao batente (Fig. 5a).
· O pente encaixavel retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 5b).

Cortar com os pentes encaixaveis
O aparelho tambem pode ser utilizado com pentes encaixaveis. Os seguintes pentes encaixaveis sao fornecidos: 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm comprimento do corte.

Limpeza e manutencao
· Nao mergulhar o aparelho na agua!
· Apos cada utilizacao retirar o pente encaixavel e eliminar os restos dos cabelos com uma escova de limpeza do conjunto de laminas.
· Manter os contactos de carregamento no aparelho e no carregador sempre limpos.
· Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente humido.
Nao utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!
· **Para uma potencia de corte boa e de longa duracao e importante lubrificar o conjunto de laminas com frequencia , apos cada utilizacao (Fig. 6).**
Para tal, utilizar exclusivamente o oleo do conjunto de laminas, numero para encomenda 258-30940 ("Lister R15" 250 ml).
· O oleo do conjunto de laminas e a venda no seu comerciante ou no nosso centro de servico.
· Caso, apos um tempo de utilizacao longo e apesar da limpeza e lubrificacao regular, a potencia de corte diminuiu, o conjunto de laminas deve ser substitu do.
· Apos a utilizacao colocar a proteccao da lamina.
· Guardar o aparelho apenas com a proteccao da lamina colocada.

Substituir o pente da tesoura e a lamina da tesoura
· Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3b).
· Soltar os dois parafusos no conjunto de laminas e retirar o pente da tesoura e a lamina da tesoura (Fig. 7).
· Antes da montagem, deve-se lubrificar as superf cies de guia do pente da tesoura e da lamina da tesoura.
· Ao montar, alinhar o pente da tesoura e a lamina da tesoura da seguinte forma:
  · Colocar a regulacao do comprimento do corte no comprimento mais curto (m n.) (Fig. 4a).
  · Colocar a lamina da tesoura com a calha de guia na guia de plastico em forma de cunha (Fig. 8a) para que o pino de accionamento encaixe (Fig. 8b) no recorte da lamina da tesoura.
  · Por a lamina da tesoura com a calha da guia no lado da mola de deslize (Fig. 9a) e pressionar contra a mola de deslize (Fig. 9b). Pressionar o pente da tesoura para baixo e encaixar na calha (Fig. 9c).
  · A lamina da tesoura deve estar paralela em relacao ao pente da tesoura com uma distancia de aprox. 0,5 – 1,0 mm antes de apertar os parafusos (Fig. 10).
  Esta distancia tambem tem de ser observada quando, para uma limpeza profunda, a lamina da tesoura e retirada e volta a ser aparafusada, para evitar lesoes.
  · Apertar os dois parafusos (Fig. 7).

Eliminacao, pa ses UE
O aparelho nao deve ser eliminado juntamente com o lixo domestico. No ambito da Directiva da UE relativamente a eliminacao de aparelhos electricos e electronicos, o aparelho e aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminacao correcta ajuda o meio ambiente e evita poss veis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Eliminacao, pa ses fora da UE
· Eliminar o aparelho no fim da sua vida util, de modo a que nao prejudique o ambiente e em conformidade com a legislacao.
· Retirar o transformador de ficha da tomada e ligar o aparelho de modo a que os acumuladores fiquem completamente descarregados.
· Retirar, com uma chave de fendas, os parafusos na parte inferior do carter (Fig. 11). Separar com forca as metades do carter, desligar as ligacoes do cabo para o motor e retirar a platina (Fig. 12).
· Retirar os acumuladores da platina. Para tal, se necessario, utilizar uma chave de fendas para levantar.
· Depositar os acumuladores num local de recolha adequado.
· Apos retirar os acumuladores, o aparelho nao pode voltar a ser ligado a rede!

(NL) Gebruiksaanwijzing - Dierentondeuse

Benaming van de onderdelen

A Snijkop
B Aan-/uitschakelaar
C Kniplengteverstelling
D Laadcontrole-aanduiding
E Apparaatbus
F Opzetkam, 3 mm kniplengte
G Opzetkam, 6 mm kniplengte
H Opzetkam, 9 mm kniplengte
I Opzetkam, 12 mm kniplengte
J Mesbescherming
K Olie voor de snijkop
L Reinigingsborstel
M Adapter
N Apparaataansluitstekker

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen voor de eigen veiligheid de volgende maatregelen tegen letsel en stroomstoten in ieder geval te worden nageleefd:

Voor het gebruik van het apparaat moeten alle aanwijzingen worden doorgelezen!
· Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van haar bij mensen. Gebruik de dierentondeuse uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
· Sluit het apparaat alleen op wisselspanning aan. Let op de aangegeven netspanning op het typeplaatje.
· Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
· Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
· Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (b.v. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
· Trek behalve bij het opladen altijd meteen na het gebruik van het apparaat de adapter uit het stopcontact.
· Voor het reinigen van het apparaat moet de adapter uit het stopcontact worden getrokken.
· Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, Zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
· Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
· Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of adapter. Raak het apparaat eveneens niet aan wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons service center worden opgestuurd. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde Professionals gerepareerd worden.
· Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het stroomsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
· Het apparaat moet verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
· Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.
· Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
· Gebruik de adapter nooit in de open lucht.
· Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
· Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit wanneer de snijkop beschadigd is.
· Gebruik geen wegwerpbatterijen. Laat accu's uitsluitend in het Service Center vervangen.
· **Het apparaat moet 16 uur worden opgeladen alvorens het in gebruik te nemen.**
· Dit apparaat is ge soleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.

NiMH
Lege batterijen/accu's horen niet thuis in het huisvuil.
Verwijder lege batterijen/accu's overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Gebruik op netaansluiting
· Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 1).
· Steek de adapter in het stopcontact.
· Met de aan-/uit-schakelaar het apparaat inschakelen (afb. 3a) en na het gebruik uitschakelen (afb. 3b).
· Tip: Mocht het apparaat niet functioneren bij toepassing wanneer de accu helemaal leeg is, schakel het apparaat dan uit en laad het enkele minuten op.
· Schakel het apparaat weer in en gebruik het met netaansluiting.

Accu laden
· **Het apparaat moet 16 uur worden opgeladen alvorens het in gebruik te nemen.**
· Schakel met de in-/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 3b).
· Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaat. (afb. 1).
· Steek de adapter in het stopcontact.
· Tijdens het opladen brandt de oplaadcontrole-indicator (D).
· Nadat het apparaat van de oplaadstroom is losgekoppeld, gaat de aanduiding (D) uit.
· De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. 12 uur (afb. 2).

Accubedrijf
· Met de aan-/uit-schakelaar het apparaat inschakelen (afb. 3a) en na het gebruik uitschakelen (afb. 3b).
· Als de accu volledig is opgeladen kan het apparaat max. 150 minuten zonder netvoeding gebruikt Worden (afb. 2).
· Tip: Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Kniplengteverstelling
· De normale kniplengte van het apparaat is zonder opzetkam ca. 0,7 mm.
· De kniplengte kan worden ingesteld op kort (a), middel (b) en lang (c) (afb. 4).

Opzetkam monteren / demonteren
· Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de snijkop (afb. 5a).
· De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 5b).

Knippen met opzetkammen
Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt. De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd: 3 mm, 6 mm, 9 mm en 12 mm kniplengte.

Reiniging en onderhoud
· Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
· Neem na ieder gebruik de opzetkam eraf en verwijder met de reinigingsborstel de haarresten van de snijkop.
· De oplaadcontacten op het apparaat en op de oplaadstandaard moeten steeds schoon worden gehouden.
· Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!
· **Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop vaak (na elk gebruik) te olien (afb. 6).**
Gebruik hiervoor uitsluitend snijkopolie best. nr. 258-30940 ("Lister R15" 250 ml).
· Snijkopolie kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.
· Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.
· Breng na gebruik de mesbescherming weer aan.
· Bewaar het apparaat alleen met aangebrachte mesbescherming.

Vervangen van scheerkam en scheermes
· Schakel met de in-/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 3b).
· Draai beide schroeven op de snijkop los, neem de scheerkam en het scheermes eraf (afb. 7).
· Smeer voor montage de loopvlakken van de scheerkam en het scheermes (afb. 5).
· Bij de montage dienen de scheerkam en het scheermes als volgt te worden uitgelijnd:
  · Kniplengteverstelling in de positie voor de kortste kniplengte (min) zetten (afb. 4a).
  · Plaats het scheermes met de geleidingsgroef op de spievormige kunststofgeleiding (afb. 8a), zodat de aandrijfpen (afb. 8b) in de uitsparing in het mes valt.
  · Scheerkam met leigroef aan de zijde van de glijveer aanzetten (afb. 9a) en tegen de glijveer drukken (afb. 9b). De scheerkam naar onderen drukken en in de gleuf laten rusten (afb. 9c).
  · Positioneer het scheermes op een afstand van 0,5 – 1,0 mm parallel aan de scheerkam voordat de schroeven worden vastgedraaid (afb. 10).
  Houd deze afstand ook in acht als de scheerkam voor een grondige reiniging wordt verwijderd en teruggemonteerd, anders kan dit tot letsel leiden.
  · Draai beide schroeven vast (afb. 7).

Afdanken EU-landen
Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het Afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen
· Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg en volgens de wettelijke bepalingen worden opgeruimd.
· Trek de adapter uit het stopcontact en schakel het apparaat in, zodat de accu's volledig worden ontladen.
· Verwijder met een schroevendraaier de schroeven uit het onderste deel van de behuizing (afb. 11). Trek beide helften van de behuizing met kracht uit elkaar en maak de kabelaansluitingen op de motor los en neem de printplaat uit het apparaat (afb. 12).
· Trek de accu's van de printplaat af. Gebruik hiervoor eventueel een schroevendraaier om de accu los te wrikken.
· Geef de accu's bij een hiervoor bestemd verzamelpunt af.
· Het apparaat mag zonder accu's niet meer op het net worden aangesloten!

(ع) جهاز حلاقة الحيوانات - تعليمات الاستعمال

أسماء القطع

A طقم شفرات الحلاقة
B زر التشغيل وإيقاف التشغيل
C عتلة ضبط طول القصّ
D مؤشر بيان الطاقة المشحونة
E فتحة لتوصيل الكهرباء بالجهاز
F مشط حلاقة ملحق، طول القص 3مم
G مشط حلاقة ملحق، طول القص 6مم
H مشط حلاقة ملحق، طول القص 9مم
I مشط حلاقة ملحق، طول القص 12مم
J غلاف شفرة الحلاقة
K زيت لطقم شفرات الحلاقة
L فرشاة تنظيف
M محوّل كهربائي
N قابس المحوّل الكهربائي

تعليمات هامة للسلامة
يجب احترام جميع التعليمات الآتية خلال استعمال الأجهزة كهربائية وذلك من أجل الحفاظ على سلامتكم وتجنّب الجروح والصعقات الكهربائية.

يرجى الاطلاع على جميع هذه تعليمات قبل استعمال الجهاز!
· تستعمل أجهزة حلاقة الشعر فقط لغاية حلاقة شعر الإنسان
يستعمل جهاز حلاقة الحيوانات فقط لغاية حلاقة شعر وفرو الحيوان
· لا يشغل هذا الجهاز إلا بواسطة التيار المتردد. تثبّت من قوّة التحمل للطاقة الكهربائية المذكورة على لافتة نوع الجهاز.
· لا تلمس أي جهاز قد سقط في الماء قم بفصل الكهرباء عنه في الحال.
· لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو تحت الدشّ.
· يجب وضع وحفظ الأجهزة الكهربائية بطريقة آمنة، بحيث لا تسقط في الماء (مثل حوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
· قم دائما بفصل المحول الكهربائي عن بريزة الكهرباء بعد الانتهاء مباشرة من استعمال الجهاز ما عدا أثناء الشحن.
· قم بفصل المحول الكهربائي عن بريزة الكهرباء قبل الشروع في تنظيف الجهاز.
· لا يستعمل هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية أو حسية أو عقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مؤهل أو يبين لهم طريقة استعمال الجهاز ويكون مسئولا على سلامتهم يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال حتى لا يستعملوه كوسيلة لعب.
· لا يستعمل هذا الجهاز إلا في الأغراض الصحيحة المبينة في تعليمات الاستعمال لا تستخدم سوى الملحقات التي ينصح بها المصنع. لا يتمّ إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف فنيين مختصّين في التقنية الكهربائية.
· لا يستعمل الجهاز عند اكتشاف تلف في كابل التوصيل الكهربائي أو في المحول الكهربائي لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بصفة طبيعية أو كان به خلل أو إذا سقط في الماء يرجى في هذه الحالات إرسال الجهاز إلى مركز الخدمة لفحصه وإصلاحه. لا يتمّ إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف فنيين مختصّين في التقنية الكهربائية.
· لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
· احرص دائما على إبعاد الكابل الكهربائي عن الأماكن الساخنة.
· يجب التأكّد عند شحن أو حفظ الجهاز بأن الكابل غير ملتو
· لا تقم مطلقا بإدخال أو إسقاط أي شيء في فتحات الجهاز.
· لا تستخدم الجهاز مطلقا في أماكن استخدام منتجات الرشّ أو إطلاق الأكسيجين.
· من أجل تجنب حدوث جروح، لا تستعمل طقم الحلاقة إذا لحق به تلف أو ضرر.
· لا تستعمل البطاريات العادية لتشغيل الجهاز. يجب تغيير البطاريات القابلة لإعادة الشحن من مراكز الخدمة المعتمدة فقط.
· **يجب شحن الجهاز لمدة 16 ساعة قبل استعماله لأول مرة.**
· تم عزل هذا الجهاز وحمايته من تداخل الموجات اللاسلكية. يتطابق هذا الجهاز مع التعليمات القانونية الأوروبية المتعلقة بدرجة التحمل الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والتعليمات الأوروبية المتعلّقة بالفلطية المنخفضة EG/2006/95.

NiMH
لا يتم التخلّص من البطاريات العادية أو البطاريات القابلة للشحن الفارغة في القمامة المنزلية. يتم التخلص منها طبقا للتعليمات القانونية الجاري بها العمل

تشغيل الجهاز بالتوصيل الكهربائي المباشر
· يوضع قابس المحول الكهربائي في فتحة التوصيل الكهربائي بالجهاز (صورة 1).
· يوضع المحول الكهربائي في بريزة العلبة الكهربائية.
· يشغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل عند بدء الاستعمال (صورة 3a) ثم يغلق بزر إيقاف التشغيل بعد الانتهاء من الاستعمال (صورة 3b).
· ملاحظة: إذا لم يشتغل الجهاز بالتوصيل الكهربائي المباشر عندما يكون المركّم الكهربائي فارغا، يجب إيقاف تشغيل الجهاز ثم شحنه لبعض الدقائق.
· شغّل بعد ذلك الجهاز مجدّدا بالتوصيل الكهربائي المباشر.

شحن المركم الكهربائي
· **يجب شحن الجهاز لمدة 16 ساعة قبل استعماله لأول مرة.**
· أغلق الجهاز باستعمال زر إيقاف التشغيل (صورة 3b).
· يوضع قابس محولّ التوصيل الكهربائي في فتحة التوصيل الكهربائي بجهاز الشحن. يمكن أيضا شحن الجهاز بتوصيله مباشرة بالكهرباء عن طريق المحول الكهربائي (صورة 1).
· يوضع محول التوصيل الكهربائي في بريزة العلبة الكهربائية.
· ضع الجهاز في جهاز الشحن
· يضيء مؤشر بيان الطاقة المشحونة (D) خلال عملية الشحن.
· ينطفئ مؤشر بيان الطاقة المشحونة (D) عند عزل جهاز الشحن عن الكهرباء
· تدوم مدّة الشحن الكامل للشحن حوالي 12 ساعة. (صورة 2)

تشغيل الجهاز بواسطة المركم الكهربائي
· يشغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل عند بدء الاستعمال (صورة 3a) ثم يغلق بزر إيقاف التشغيل بعد الانتهاء من الاستعمال (صورة 3b).
· يمكن تشغيل جهاز الحلاقة لمدة 150 دقيقة دون استعمال كهربائي مباشر عندما يكون المركم الكهربائي مشحونا شحنا كاملا (صورة 2).
· ملاحظة: إذا لم تتم العناية الكافية بطقم شفرات الحلاقة فقد تكون هذه المدة أقصر بكثير.

تعديل طول القص
· يكون طول القص العادي للجهاز دون استعمال أمشاط الحلاقة 0.7مم
· يمكن تحديد طول القص بين حلاقة قصيرة (a)، حلاقة متوسطة (b) أو حلاقة طويلة (c) (صورة 4b).

تركيب ونزع أمشاط الحلاقة الملحقة
· يوضع مشط الحلاقة الملحق فوق طاقم الحلاقة ثم يدفع به باتجاه السهم إلى أن تسمع إشارة صوتية تدل على ثبوته في مكانه (صورة 5a).
· يتم نزع مشط الحلاقة الملحق بدفعه باتجاه السهم (صورة 5b).

الحلاقة باستعمال أمشاط الحلاقة الملحقة
يمكن أيضا استعمال جهاز الحلاقة بأمشاط الحلاقة الملحقة. توجد مع هذا الجهاز أمشاط الحلاقة الملحقة التالية التي يمكّن استعمالها من الحصول على أطوال القص الآتية: 3مم، 6مم، 9مم، 12مم يمكن أيضا اقتناء أمشاط حلاقة ملحقة تمكّن من طول حلاقة يبلغ 18مم و25مم كما يتوفّر لدينا مشط حلاقة ملحق قابل للتعديل (من 4مم إلى 18مم).

تنظيف وصيانة الجهاز
· لا تغمس الجهاز في الماء!
· يجب نزع المشط الملحق بعد الانتهاء من الحلاقة وتنظيف طقم شفرات الحلاقة من بقايا الشعر باستعمال فرشاة التنظيف. يجب خلال عملية التنظيف نزع طاقم شفرة الحلاقة (صورة 4).
· يجب دوما تنظيف نقطة التلامس الكهربائي بين الجهاز وجهاز الشحن الكهربائي
· لا يمسح الجهاز إلا بقطعة قماش مرنة ومبتلة قليلا. لا تستعمل أي مواد تنظيف كيميائية محللة!
· **للمحافظة على قدرة أداء عالية للجهاز وضمان فترة أطول لاستعماله ، يجب تزييت طقم الحلاقة باستمرار بعد كل استعمال (الصورة 6).**
استعمل فقط الزيت الخاص بطقم الحلاقة، أطلبه تحت رقم: 258-30940 (250 مللي) ("LISTER R15").
· إذا لوحظ بعد فترة طويلة من استعمال الجهاز تراجع في فاعليته رغم عملية التنظيف والتزييت المستمرة، فإنه يجب تغيير شفرة الحلاقة.
· يجب تغليف طقم شفرة الحلاقة بالغلاف المخصص لذلك بعد الانتهاء من استعمال الجهاز.
· لا تحفظ الجهاز دون تغطية طقم شفرة الحلاقة بالغلاف المخصص لذلك.

تغيير مشط وشفرة الحلاقة
· يجب إيقاف تشغيل الجهاز بواسطة زر إيقاف التشغيل (صورة 3b).
· تفتح البريمتين بطقم الحلاقة ثم ينزع مشط الحلاقة وشفرة الحلاقة (صورة 7).
· ننصح بتزييت موضع التمرير بمشط الحلاقة وشفرة الحلاقة قبل تركيبهما.
· عند التركيب يجب ضبط مشط وشفرة الحلاقة كما يلي:
  · توضع عتلة ضبط طول القصّ في الموضع الأدنى لطول القص (min) (صورة 4a).
  · توضع خدّ التمرير بشفرة الحلاقة في مخروط خابور التثبيت البلاستيكي (صورة 8a) بحيث تثبّت عتلة التشغيل (صورة 8b) في موضعها بشفرة الحلاقة.
  · يوضع مشط الحلاقة بشقّ التثبيت على المشبك الزنبركي (صورة 9a) ثم يضغط به عليه (صورة 9b). يضغط بمشط الحلاقة إلى الأسفل لتثبيته في الحزقة إلى أن تسمع إشارة تثبيت (صورة 9c).
  · يجب وضع مشط الحلاقة وشفرة الحلاقة بصورة متوازية وبفاصل يتراوح ما بين 0.5مم و1.0مم قبل إحكام غلق البريمتين (صورة 10). يجب أيضا احترام هذا الفاصل بين مشط الحلاقة وشفرة الحلاقة عند إعادة تركيب مشط الحلاقة بعد الانتهاء من عملية تنظيفه وذلك من أجل تجنّب حدوث جروح
  · يتم بعد ذلك إحكام غلق البريمتين (صورة 7).

تعليمات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية المستعملة في بلدان الاتحاد الأوروبي
لا يسمح بالتخلّص من هذا الجهاز في الانتهاء من استخدامه في القمامة المنزلية.
في إطار التعليمات القانونية الجاري بها العمل في دول الاتحاد الأوروبي بخصوص التخلّص من الأجهزة الكهربائية والالكترونية المستعملة فإنه يتمّ التخلّص من الجهاز المستعمل بتسليمه إلى نقاط جمع النفايات الخاصّة التابعة للبلدية أو شركات رسكلة المواد المستعملة دون دفع مقابل مالي لذلك.
يساهم التخلّص من الأجهزة المستعملة بطريقة سليمة ومطابقة للتعليمات الجاري بها العمل في الحفاظ على البيئة ودرء الأضرار التي قد تلحق بالإنسان و البيئة.

تعليمات خاصة بالتخلص من المركّمات الكهربائية المستعملة خارج بلدان الاتحاد الأوروبي
· يجب التخلص من الجهاز بعد الانتهاء من استعماله بصفة لا تضر بالبيئة وطبقا للتعليمات القانونية المعمول
· يجب سحب المحول الكهربائي للجهاز من بريزة العلبة الكهربائية ثم تشغيل الجهاز بالمركم الكهربائي إلى أن يفرغ المركم تماما من الشحنة الكهربائية المتبقية به.
· ثم تفتح وتزال مسامير التثبيت الموجودة في أسفل الغلاف الخارجي للجهاز (صورة 11) بواسطة مفك. اسحب بقوة طرفي الصندوق الخارجي المغلف للجهاز لفصلهما عن بعض. أفصل وصلات كابل التوصيل الكهربائي من المحرّك ثم أنزع وحدة التشغيل الداخلية (صورة 12).
· إنزع المركم الكهربائي من موقعه بوحدة التشغيل يمكنك الاستعانة بمفك لفصل المركم من مكانه.
· سلّم المركم الكهربائي إلى الجهة المختصة في جمع الفضلات الخاصة.
· لا يجوز إيصال الجهاز بالتيار الكهربائي بعد إزالة مركّم الشحن الكهربائي منه!